

ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ УРБАНОНИМОВ СТОКГОЛЬМА

В статье представлены результаты исследования одного из сегментов топонимической системы шведского языка, а именно урбанонимов (годонимов и агоронимов) Стокгольма, мотивированных зоологической и фитонимической лексикой, мифонимами, лексикой социальной сферы. Тематические группы урбанонимов демонстрируют универсальность топонимообразования, способствуют определению историко-культурной специфики шведского ономастикона. Этимологический анализ ряда урбанонимов устанавливает связь с ландшафтными особенностями территории, хозяйственной деятельностью, традициями и системой взглядов этноса. Результаты исследования позволяют расширить представление о топонимической системе шведского языка, вносят некоторый вклад в развитие ономастики. Материал может быть интересен специалистам в области языкознания и культурологии, преподавателям шведского языка, историкам, аспирантам и студентам лингвистического и культурологического направлений подготовки, широкому кругу читателей, интересующихся заявленной проблематикой.

Ключевые слова: урбаноним, годоним, агороним, Стокгольм, шведский язык.

Ulyana P. Prirodina

Moscow State Linguistic University

HISTORICAL AND CULTURAL CONTENT OF THE URBANONYMS OF STOCKHOLM

The article presents the results of the study of one of the segments of the toponymic system of the Swedish language, namely urbanonyms (godonyms and agoronyms) of Stockholm, motivated by zoological and phytonymic vocabulary; mythonyms; vocabulary of the social sphere. Thematic groups of names of urbanonyms demonstrate the universality of toponym formation, contribute to the definition of the historical and cultural specifics of the Swedish onomasticon. The etymological analysis of a number of urbanonyms establishes the connection of names with the landscape features of the country's territory, economic activity, traditions and the system of views of the ethnic group. The results of the study allow us to expand our understanding of the toponymic system of the Swedish language and make some contribution to the development of onomastics. The article may be of interest to specialists in the field of linguistics and cultural studies, teachers of the Swedish language, historians, graduate students and students of linguistic and cultural studies, a wide range of readers interested in the stated issues.

Keywords: urbanonym, godonym, agoronym, Stockholm, Swedish language.

Топонимикон Стокгольма представляет собой объект описания с физико-географической, историко-культурной и лингвистической точек зрения. Автор исследования остановился на историко-культурной характеристике ряда годо-

нимов и агоронимов, мотивированных зоологической и фитонимической лексикой, мифонимами, лексикой социальной сферы.

Рассмотрена историко-культурологическая составляющая избранных для изучения урбанонимов, общее количество которых составило 224 единицы. В работе описываются в общих чертах выбранные тематические группы, проводится этимологический анализ ряда годонимов и агоронимов, определяются направления дальнейших исследований на основе изученных материалов.

Систематизация материала проводилась по работе Н.-Г. Старе, П. А. Фогельстрема, Дж. Ферениуса, Г. Лундквиста [Stahre et al., 2005] и современной карте Стокгольма¹.

Шведские исследователи предлагают 121 тематическую группу урбанонимов Стокгольма: «озера и заливы», «плотническое дело», «титулы», «профессии», «архитектура», «дни недели», «церковь и ее служители», «охота», «Швеция в древнее время и Средние века», «Норвегия», «Дания» и др. [Stahre et al., 2005, s. 16–19]. Материалом для статьи послужили категории с разной номенклатурной составляющей, выделенные шведскими исследователями: «птицы» и «морские птицы» (31 урбаноним), «млекопитающие, обитающие в Швеции» (34 урбанонима), «растения» и «деревья» (107 урбанонимов), «спорт» и «зима и зимние виды спорта» (21 урбаноним). Отдельно была выделена группа с мифологической основой (31 урбаноним).

Т. В. Хвесько, автор более 200 научных и учебно-методических работ, ряда монографий, посвященных проблемам лексико-семантических классификаций английской и русской топонимии, типологическим и этнолингвистическим особенностям славянского и германского ономастиконов, устанавливает, что значимость зоотопонимов в региональной топонимической системе определяется различными экстралингвистическими и лингвистическими факторами. Данные факторы имеют прямое отношение к составу представителей животного мира природных зон, использованию животных в хозяйственной деятельности человека, а также исторически сложившимся традициям наименования [Хвесько, 2019, с. 91]. Наглядное подтверждение слов исследователя — наличие названий различных видов птиц и представителей фауны в урбанонимах Стокгольма.

Обилие орнитологической лексики в качестве мотивирующей можно объяснить большим видовым разнообразием птиц, представленных в стране: *Domherrevägen* (*domherre* — ‘снегирь’, Думхерревеген), *Ejdervägen* (*ejder* — ‘гага’, Эйдервеген), *Hägervägen* (*häger* — ‘цапля’, Хегервеген), *Rapphönsvägen* (*rapphön* — ‘серая куропатка’, Раппхёнсвеген), *Rödhavevägen* (*rödhave* — ‘малиновка-зарянка’, Рёдхакевеген), *Vräkstigen* (*vräk* — ‘канюк’, Врокстиген), *Hökvägen* (*hök* — ‘ястреб’, Хёквеген), *Blåmesstigen* (*blåmes* — ‘синица-лазоревка’, Бломесстиген) и др.

Урбанонимы, мотивированные различными наименованиями животных, также отличаются особой популярностью: *Illerstigen* (*iller* — ‘хорек’, Иллерсти-

¹ Карта Стокгольма. *Карта России и мира*. URL: <https://u-karty.ru/sweden/stockholm.html> (дата обращения: 12.11.2022).

ген), *Mårdvägen* (*mård* — ‘куница’, Мордвеген), *Ekorrvägen* (*ekkorre* — ‘белка’, Эккорвеген), *Bävervägen* (*bäver* — ‘бобр’, Бевервеген), *Älgstigen* (*älg* — ‘лось’, Элгстиген), *Rävstigen* (*räv* — ‘лиса’, Ревстиген), *Vargstigen* (*varg* — ‘волк’, Варгстиген), *Mullvadsvägen* (*mullvad* — ‘крот’, Мулльвадсвеген), *Grävlingvägen* (*grävling* — ‘барсук’, Гревлингсвеген), *Rådjursstigen* (*rådjur* — ‘косуля’, Роюрстиген) и др.

Урбанонимы с компонентом *-björn*: *Björnlundavägen* (Бьёрнлундавеген), *Björnmossevägen* (Бьёрнмоссевеген), *Björngårdsgatan* (Бьёрнгордсгата), *Björnskogsgränd* (Бьёрнскугсгрэнд) и другие образуют самую многочисленную группу.

Этимология многих урбанонимов Стокгольма, в основе которых находятся названия птиц и млекопитающих, не совсем ясна. Именования топографических объектов, возможно, мотивировано обитанием в древности тех или иных птиц и представителей фауны на конкретных территориях. К сожалению, выявить удалось лишь этимологию некоторых урбанонимов. Например, существование в прошлом *Björngården* (Бьёрнгорден) на углу нынешних улиц *Sankt Paulsgatan* (Санкт-Паулсгата) и *Björngårdsgatan* послужило причиной появления названия последней в 1663 г. *Björngård* — специальный двор, где держали медведей, участвовавших в представлениях, кровавых забавах, танцах. В те времена так называемые «медвежьи потехи» считались одной из распространенных форм народного развлечения.

До 1954 г. улица *Björnnäsvägen* называлась *Uggelvägen* (Уггельвеген). *Björnnäsvägen* образована от *Björnnäset* (*näs* — ‘перешеек’, ‘мыс’, Бьёрннесет), причем первая часть слова указывает на то, что когда-то там водились медведи. Если взглянуть на карту района *Djurgården* (Юргорден) 1649 г., становится понятно, что *Björnnäset* — полуостров, окруженный на севере, востоке и юге озерами *Laduviken* (Ладувикен), *Husarviken* (Хусарвикен) и *Uggleviken* (Угглевикен), которые в то время формировали единую водную систему.

При подготовке материала автор статьи обратила внимание на следующий факт. Несмотря на то что в культуре шведов рыболовецкий промысел имеет глубокие исторические корни, а рыба является одним из главных предметов продовольствия (часто трофеями спортивной рыбалки считаются лосось, форель, щука, окунь; на севере — хариус), ихтионимы не выступают активными компонентами в номинации годонимов и агоронимов. Улица *Åsögatan* (*ås* — ‘горная гряда’; *ö* — ‘остров’; *gata* — ‘улица’, Осёгата) до 1885 г. называлась по-разному. В некоторых источниках имеются свидетельства, что в 1656 г. ее именовали *Simon Sillpackares gata* (*Simon* — имя собственное, Симон; *sill* — ‘сельдь’; *packare* — ‘упаковщик’, Симон Силльпакарес гата). Скорее всего, там жили упаковщики сельди, в чьи задачи входило осматривать и упаковывать рыбу, которую ввозили или вывозили из города. В последующем одним из названий улицы было *Sillpackargatan* (Силльпакаргата).

Некоторое время площадь *Mosebacke Torg* (Мусебакке Торг) носила название *Fiskarberget* (*fiskare* — ‘рыбак’, *berg* — ‘гора’, Фискарбергет), вероятнее всего, потому что на этой улице у рыбаков были свои дворы. В 1646 г. название изменилось на *Fiskargatan* (Фискаргата).

Урбанонимы ассоциированы с названиями полевых и луговых цветов, трав, водных растений, хвойных и лиственных деревьев: *Flädervägen* (*fläder* — ‘бузина’, Фледервеген), *Oxelvägen* (*oxel* — ‘рябина промежуточная’, Оксельвеген), *Videgränd* (*vide* — ‘ива’, Видегренд), *Nejlikevägen* (*nejlika* — ‘гвоздика’, Нейликевеген), *Sälgstigen* (*sälg* — ‘верба’, Селгстиген), *Kastanjevägen* (*kastanj* — ‘каштан’, Кастаньевеген), *Malörtsgränd* (*malört* — ‘полынь’, Мальёртсвеген), *Sävstigen* (*säv* — ‘камыш озерный’, Севстиген), *Ringblommevägen* (*ringblomma* — ‘календула’, Рингблуммевеген) и др. Особое внимание в рассматриваемом пласте лексики заслуживают названия растений, в которых можно проследить, на наш взгляд, мифологическую составляющую. Так, раньше «рябиновый куст считался священным: Тор, упав в реку, схватился за рябину и удержался. В Швеции до сих пор верят, что рябиновый посох защищает от любого очарования; простолудины приносят на корабли что-нибудь из рябины — считается, что это защитит от бурь и морских духов» [Гримм, 2019, с. 900]. Или, например, полынь, бузина, календула не только являются лучшими целебными травами и растениями, но и обладают особыми магическими свойствами.

Опираясь на исторические факты о том, что самые достоверные памятники религии шведов находятся как в ранних рунических надписях, связанных с культом, так и в ряде названий местностей [Lagerqvist, 2004, s. 20–21], отметим мифологическую основу ряда урбанонимов. Так, пантеон скандинавской мифологии, включающий богов асов и ванов, богинь судьбы — норн, отражен в названиях годонимов: *Odengatan* (Уденгатан), *Friggagatan* (Фриггагатан), *Baldersgatan* (Бальдерсгатан), *Torsgatan* (Торсгатан) и др. В городском пространстве встречаются имена богов и богинь из других мифологических систем.

Не исключена связь годонимов, содержащих названия животных и птиц, с мифологическими системами. Как уже отмечалось, годонимы с компонентом *-björn* представляют многочисленную группу. Медведь являлся спутником богов в легендах европейских народов; был светлым богом ветра и солнечного восхода в древних мифах. Он символизировал силу и стойкость. В скандинавской мифологии медведь считался воплощением верховного бога Одина, бога Тора и богинь лунной воды [Орел, 2013, с. 180–181].

Наглядным примером проявления фольклорной традиции, имеющей связь как с языческой, так и с мифологической составляющей, является праздник середины лета. О важности праздника в шведской культуре свидетельствуют названия ряда улиц в Стокгольме: *Majstångsvägen* (*majstång* — ‘майский шест’, Майстонгсвеген), *Midsommarvägen* (*Midsommar* — ‘середина лета’, ‘праздник летнего солнцестояния’, Мидсоммарвеген), *Nioörtsvägen* (*nio* — ‘девять’, *ört* — ‘травы’, Ниуэртсвеген), *Kransbindarvägen* (*binda kransar* — ‘плести венки’, Крансбиндарвеген). В названии праздника в определенной степени отражена мифология, имеющая общую скандинавскую базу, хотя, естественно, и приобретающая особые национальные черты. В указанных урбанонимах передана этнокультурная специфика.

Помимо исторического и культурного наполнения урбанонимов, важно коснуться вопроса о содержании в них социальных смыслов. Несмотря на то что

спорт — неотъемлемая часть жизни шведов, тематическая группа урбанонимов, содержащих спортивную лексику, не является многочисленной: *Bjällervägen* (*bjäller* — ‘колокольчик’, Бьэллервеген), *Broddgränd* (*brodd* — ‘шип на ботинках’, Броддгрэнд), *Isjaktgränd* (*isjakt* — ‘буер’, Исяктгрэнд), *Puckgränd* (*puck* — ‘шайба’, Пукгрэнд), *Skridskovägen* (*skridsko* — ‘конек’, Скридскувеген), *Skidvägen* (*skida* — ‘лыжа’, Шидвеген) и др.

Находим годоним *Vasaloppsvägen* (Васалоппсвеген) с социокультурной составляющей. По мнению Т. А. Чесноковой, переводчика-скандинависта, литературоведа, автора ряда научных статей и книг по скандинавской литературе, шведской культуре и национальному менталитету, спортивные состязания, по преимуществу зимние, имеющие отношение к национальной истории и названия которых несут в себе социокультурную специфику, представляют безэквивалентную лексику и считаются лингвострановедческими реалиями [Чеснокова, 2020, с. 43–44].

Так, название марафона Васалоппет сопряжено с историческими событиями. Речь идет о старейшей в мире лыжной гонке. Марафон получил название в честь шведского короля Густава Васы. Согласно некоторым источникам, в канун 1521 г. Густав Васа, будучи регентом шведского королевства, спасаясь от армии датского короля Кристиана II, пробежал 90 км на лыжах по провинции Даларна. Ему удалось добраться до поселка Сэлена, но там его настигли лыжники, которых отправили за королем жители города Мура. Лыжники хотели уговорить Густава Васу возглавить восстание, впоследствии охватившее всю провинцию Даларна. В 1523 г. при поддержке далекарлийцев Густав Васа с триумфом вошел в Стокгольм и был избран королем Швеции [Lagerqvist, 2004, s. 42–43].

Особое внимание заслуживают феминистские взгляды, отраженные в отантропонимических годонимах. Не одно десятилетие шведское общество занимали идеи равноправия; рассматривалась роль женщины в семье, на работе, в воспитании детей, образовании. В процессе развития общества эти идеи обусловили появление ряда деятелей, прежде всего среди женской части населения, которые внесли значительный вклад в разные сферы жизнедеятельности. Так, неопределимы заслуги первого сертифицированного женского врача в Швеции — Каролины Видерстрём (*Doktor Widerströms Gata*, Доктур Видерстрёмс Гата) — политика, феминистки, занимавшейся вопросами полового воспитания, автора ряда книг.

Значительный вклад в шведскую литературу внесли Карин Бойе (*Karin Boyes Gata*, Карин Бойес Гата), Мария Сандель (*Maria Sandels Gränd*, Мария Сандельс Грэнд), Хедвига Шарлотта Норденфлихт (*Nordensflychtsvägen*, Норденфлюхтсвеген) и др. В ряде романов писательницы, пионера женского движения и активной участницы международных дебатов Фредрики Бремер (*Fredrika Bremers Gata*, Фредрика Бремерс Гата) отчетливо прослеживаются образы протестующих женщин, отстаивающих право открыто выражать свои мысли и взгляды. Активистки участвовали в развитии и деятельности школ, различных организаций. Так, Агнес Лагерстед (*Agnes Lagerstedts Gata*, Агнес Лагерстедтс Гата) в 1884 г. выступила с предложением создать на время каникул лагери для детей, обучающихся

в стокгольмских народных школах. Элин Вегнер (*Elin Wägners Gata*, Элин Вегнерс Гата) принимала активное участие в создании шведского отделения *Rädda Barnen* («Спасем детей») — международной организации, занимающейся защитой прав детей. Софи Адлерспарре (*Sophie Adlersparres Väg*, Софи Адлерспаррес Вэг) основала первый скандинавский журнал для женщин *Tidskrift för hemmet* («Журнал для дома»), посвященный правам женщин, гендерным ролям и феминизму в Швеции, и была его редактором. Адлерспарре учредила целый ряд организаций для обучения женщин и продвижения их образования.

Годонимы и агоронимы как объекты городского пространства содержат информацию об историческом формировании территории города, о региональной флоре и фауне, культурном и социальном развитии общества, которая в большинстве случаев требует особого научного изучения с целью определения появления той или иной топонимической единицы в ономастиконе. Наличие урбанонимов, образованных от наименований птиц, животных, рыб, обусловлено ландшафтными особенностями территории (наличием моря, рек, озер, лесных экосистем) и хозяйственной деятельностью народа, имеющей исторические корни. На основе собранных материалов выделяется мифологическая составляющая, этнокультурная и социокультурная специфика, характерная для урбанонимов разных тематических групп. Данный факт свидетельствует об особой мотивировке названий, приобретающей символическое значение.

Рассмотренные тематические группы урбанонимов определяют перспективные направления дальнейших исследований — изучение семантических типов и составляющих их семем. Например, семантический тип «птица» может включать семемы, связанные с водоплавающими, хищными, луговыми птицами и др. Анализ семантических типов вкупе со словообразовательными моделями позволит установить особенности семантики и структуры урбанонимов, определить самые популярные типы в топонимопроизводстве.

Литература

- Гримм Я. Германская мифология: в 3 т. Т. II. М.: ЯСК, 2019.
- Орел В. Е. Культура, символы и животный мир. Харьков: Гуманитарный центр, 2013.
- Хвесько Т. В. Номинация географических объектов. М.: Флинта, 2019.
- Чеснокова Т. А. Шведский язык в аспекте лингвострановедения: сборник статей. М.: У Никитских ворот, 2020.
- Lagerqvist L. O. Svensk historia. Värnamo: Fälths Tryckeri, 2004.
- Stahre N.-G., Fogelström P. A., Ferenius J., Lundqvist G. Stockholms gatunamn. Stockholm: Stockholmia förlag, 2005.

References

- Chesnokova T. A. *Swedish language in the aspect of linguistic and regional studies*. Digest of articles. Moscow: U Nikitskikh vorot Publ., 2020. (In Russian)
- Grimm Ya. *German mythology: in 3 vols*. Vol. II. Moscow: IaSK Publ., 2019. (In Russian)

Khvesko T. V. *Nomination of geographical objects*. Moscow: Flinta Publ., 2019. (In Russian)

Lagerqvist L. O. *Svensk historia*. Värnamo: Fälths Tryckeri, 2004.

Orel V. E. *Culture, symbols and wildlife*. Kharkov: Gumanitarnyi tsentr Publ., 2013. (In Russian)

Stahre N.-G., Fogelström P. A., Ferenius J., Lundqvist G. *Stockholms gatunamn*. Stockholm: Stockholmia förlag, 2005.

Сведения об авторе:

Природина Ульяна Петровна

Кандидат филологических наук, доцент

Московский государственный лингвистический университет

Российская Федерация, Москва, 119034, ул. Остоженка, 38, стр. 1

Ulyana P. Prirodina

PhD in Philology, Associate Professor

Moscow State Linguistic University

38, str. 1, ul. Ostozhenka, Moscow, 119034, Russian Federation

E-mail: brasikaikea@rambler.ru